INSTRUCTIONS FOR USE

Getinge Assured

Wash Monitor

INTERPRETATION IMAGES

1



2



3



This is an example of one type of fail

ENGLISH

Indications for Use
The Getinge Assured Wash Monitor is a single use synthetic soil test for routine monitoring of wash cycles meeting EN ISO 15883.

Instructions for Use
1. Insert a Wash Monitor into a Wash Monitor holder assuring the front side of the monitor with red test soil is partly visible in the holder window.
2. Position the device face up inside an instrument basket. Place basket on a shelf in the washer and adjust device position in basket and shelf from cycle to cycle.
3. Run a complete wash cycle. We recommend monitoring each shelf of the washer every day and using a minimum of one Wash Monitor per load for routine monitoring throughout the day.
4. At the end of the wash cycle, remove the Wash Monitor from the Wash Monitor holder and read the result.
5. You may also record the location of monitor placement in the washer on the Wash Monitor with a fine tip waterproof marker. Place a hash mark or circle representing the position of the Wash Monitor on the location rectangle that simulates an imaginary washer basket.This allows for placement tracking. Caution: Wash Monitor holder and Wash Monitor may still be hot after the wash cycle. Remove with care.

Interpretation
1 Unprocessed
2 Pass
3 Fail

Safety Precautions
Do not use any Wash Monitor where the diamond symbol is not red prior to the wash cycle.

Storage
Store Wash Monitors inside the protective foil bag provided at room temperature 4°-30°C (40°-86°F) and 10-60% relative humidity. Do not remove Wash Monitors from foil bag until needed. Keep away from disinfectants and chemical fumes.

Expiry Date
The expiry date is printed on the product packaging. Do not use after the expiration date on the product packaging.

Interfering Substances or Conditions
There are no known interfering substances or conditions that could affect the intended use of the Wash Monitor or adversely affect the indicator performance.

Release of Toxic Substances
The Wash Monitor releases no known toxic substances in sufficient quantities to cause either a health hazard, or a hazard to the intended properties of the product.

ESPAÑOL

Indicaciones de uso
Getinge Assured Wash Monitor es una prueba de mancha sintética de un solo uso para la supervisión periódica de los ciclos de lavado que cumple con la norma EN ISO 15883.

Instrucciones de Uso
1. Introduzca un Wash Monitor en un Wash Monitor holder, asegurándose de que la parte frontal del monitor con la mancha roja de prueba queda parcialmente visible en la ventana del holder.
2. Coloque el dispositivo hacia arriba dentro de una cesta para instrumentos. Coloque la cesta en un estante de la lavadora y ajuste la posición del dispositivo en la cesta y en el estante de ciclo a ciclo.
3. Ejecute un ciclo de lavado completo. Se recomienda supervisar diariamente cada estante de la lavadora y utilizar como mínimo un Wash Monitor por carga para poder llevar a cabo una supervisión periódica durante el día.
4. Al final del ciclo de lavado, retire Wash Monitor de Wash Monitor holder y lea el resultado.
5. También puede registrar la ubicación de la colocación del monitor en la lavadora y en Wash Monitor con un marcador de punta fina resistente al agua. Dibuje una almohadilla o círculo que represente la posición de Wash Monitor en el rectángulo de ubicación que simula una cesta de lavado imaginaria. De este modo se podrá hacer un seguimiento de la colocación. Atención: tanto Wash Monitor holder como Wash Monitor pueden estar calientes después del ciclo de lavado. Retírelos cuidadosamente.

Interpretación
1 Sin procesar
2 Correcto
3 Incorrecto

Precauciones de Seguridad
No utilice ningún Wash Monitor cuyo símbolo de diamante no sea de color rojo antes del ciclo de lavado.

Almacenamiento
Los Wash Monitors deben almacenarse dentro de la bolsa protectora con la que se entregan a una temperatura ambiente de 4°-30°C (40°-86°F) y con una humedad relativa del 10-60%. No saque Wash Monitor de la bolsa hasta que necesite utilizarlo. El producto debe mantenerse alejado de desinfectantes y gases químicos.

Fecha de Caducidad
La fecha de caducidad está impresa en el embalaje del producto. No utilice el producto tras la fecha de caducidad indicada en el envase.

Sustancias de Interferencia o Condiciones
No se conoce ningún estado o sustancia que pueda afectar al uso previsto del Wash Monitor o que pueda interferir en el rendimiento del indicador.

Liberación de Sustancias Tóxicas
El Wash Monitor no libera ningún tipo de sustancia tóxica conocida en cantidades suficientes para suponer un peligro para la salud o para las propiedades previstas del producto.

FRANÇAIS

Application
Le test Getinge Assured Wash Monitor est un test de souillure synthétique à usage unique dédié au contrôle de routine des cycles de lavage selon EN ISO 15883.

Instructions d'utilisation
1. Insérez un test Wash Monitor dans le support Wash Monitor holder en veillant à ce que la face avant du test portant la souillure test rouge soit partiellement visible dans la fenêtre du support.
2. Placez le dispositif face vers le haut dans un panier à instruments. Chargez le panier sur une étagère de l'appareil de lavage et positionnez correctement le dispositif dans le panier et sur l'étagère entre chaque cycle.
3. Lancez un cycle de lavage complet. Nous vous recommandons de contrôler chaque étagère de l'appareil de lavage chaque jour et d'utiliser au moins un test Wash Monitor par charge pour chaque contrôle de routine de la journée.
4. Une fois le cycle terminé, retirez le test Wash Monitor du support Wash Monitor holder et lisez le résultat.
5. Vous pouvez également noter sur le test Wash Monitor l'emplacement de l'appareil de lavage où le test a été effectué à l'aide d'un marqueur fin dont l'encre résiste à l'eau. Marquez l'emplacement du test Wash Monitor à l'aide d'une coche ou d'un cercle sur le rectangle représentant un panier de lavage. Cette procédure garantit le suivi des emplacements de test. Attention : il se peut que le support et le test Wash Monitor soient encore chauds après le cycle de lavage. Retirezles avec précaution.

Interprétation
1 Non traité
2 Satisfaisant
3 Non satisfaisant

Précautions
I, avant un cycle de lavage, un indicateur présente un losange qui n'est pas rouge, ne l'utilisez pas !

Conservation
Conserver les tests Wash Monitor dans le film de protection fourni, à une température ambiante entre 4° et 30°C (40°-86°F) et à une humidité relative entre 10 et 60%. Retirer les tests Wash Monitor de leur film de protection uniquement avant utilisation. Conserver les tests à l'écart de tout désinfectant et de toute émanation chimique.

Date d'expiration
La date d'expiration est indiquée sur l'emballage du produit. Ne pas utiliser le produit audelà de la date d'expiration mentionnée sur l'emballage.

Substances ou Conditions Interférentes
Aucune substance ou condition interférente connue n'affecte l'utilisation prévue de l'indicateur Wash Monitor et ne perturbe la performance de l'indicateur.

Émission de Substances Toxiques
Le Wash Monitor n'émet aucune substance toxique connue en quantités suffisantes pour représenter un danger pour la santé ou pour altérer les propriétés attendues du produit.

DEUTSCH

Indikationen für den Gebrauch
Der Getinge Assured Wash Monitor ist ein synthetischer Prüftest zur Einmalverwendung, der routinemäßig überwacht, dass Reinigungsprozesse die Anforderungen nach EN ISO 15883 erfüllen.

Gebrauchsanweisung
1. Einen Wash Monitor in einen Wash Monitor-halter einführen und dabei sicherstellen, dass die vorderseite des monitors mit der roten prüffläche teilweise im fenster des halters sichtbar ist.
2. Das gerät mit der vorderseite nach oben in einen instrumentenkorb einlegen. Den korb auf einem einsatz im reinigungsgeräts platzieren und die gerätеposition im korb und auf dem einsatz nach jedem zyklus anpassen.
3. Einen vollständigen waschzyklus durchführen. Wir empfehlen die tägliche überwachung jedes einsatzes des reinigungsgeräts und die verwendung von mindestens einem Wash Monitor zur routinemäßigen überwachung während des tages.
4. Am ende des waschzyklus den Wash Monitor aus dem Wash Monitor-halter herausnehmen und das ergebnis ablesen.
5. Sie können auch die position der monitor-platzierung im reinigungsgerät auf dem Wash Monitor mit einem wasserfesten marker mit dünner spitze festhalten. Ein nummernzeichen oder einen kreis für die position des Wash Monitors an der stelle anbringen, die einem imaginären korb des reinigungsgeräts entspricht. Dies gestattet die nachverfolgung der positionierung. Vorsicht: Wash Monitor-halter und Wash Monitor können nach dem waschzyklus noch heiß sein. Vorsichtig entnehmen.

Interpretation
1 Nicht verarbeitet
2 Bestanden
3 Nicht bestanden

Sicherheitsmassnahmen
Keinen Wash Monitor verwenden, dessen rautensymbol vor der durchführung des waschzyklus nicht rot ist.

Lagerung
Wash Monitor in der schutzfolienverpackung bei raumtemperatur zwischen 4° bis 30°C (40° bis 86°F) und einer relativen luftfeuchtigkeit von 10% bis 60% lagern. Wash Monitor erst bei gebrauch aus der folienverpackung entnehmen. Von desinfektionsmitteln und chemischen dämpfen fernhalten.

Verfallsdatum
Das verfallsdatum ist auf der produktverpackung aufgedruckt. Nicht nach dem auf der produktverpackung aufgedruckten verfallsdatum verwenden.

Störstoffe bzw. Ungünstige Bedingungen
Es sind keinerlei stoffe oder bedingungen bekannt, die den verwendungszweck des Wash Monitors beeinträchtigen oder die indikatorleistung auf sonstige weise beeinflussen könnten.

Freisetzung von Giftstoffen
Es sind keine giftstoffe bekannt, die vom Wash Monitor U in mengen freigesetzt werden, die für eine gesundheitsgefährdung bzw. Eine gefährdung der entsprechenden eigenschaften des produkts ausreichend sind.

ITALIANO

Indicazioni d'uso
Getinge Assured Wash Monitor è un test monouso a contaminante sintetico per il monitoraggio di routine dei cicli di lavaggio in conformità alla norma UNI EN ISO 15883.

Istruzioni per l'uso
1. Inserire un Wash Monitor in un Wash Monitor holder accertandosi che il lato anteriore del monitor con la parte rossa sia parzialmente visibile nella finestrella dell'holder.
2. Posizionare il dispositivo nel cestello per gli strumenti con la parte frontale rivolta verso l'alto. Posizionare il cestello su un ripiano della disinfettatrice e regolare la posizione del dispositivo nel cestello e sul ripiano a ogni ciclo.
3. Avviare un ciclo completo di lavaggio. Si consiglia di monitorare tutti i ripiani della disinfettatrice ogni giorno e di usare almeno un Wash Monitor a ogni carico per i monitoraggi di routine effettuati durante il giorno.
4. Alla fine del ciclo di lavaggio, rimuovere il Wash Monitor dal Wash Monitor holder e controllare il risultato.
5. È inoltre possibile annotare la posizione del monitor all'interno della disinfettatrice sul Wash Monitor usando un pennarello indelebile a punta fine. Disegnare un cancelletto o un cerchio in corrispondenza della posizione del Wash Monitor sul rettangolo di posizionamento che rappresenta un immaginario cestello della disinfettatrice. Ciò permetterà di individuare sempre la posizione. Attenzione: il Wash Monitor holder e il Wash Monitor potrebbero essere ancora molto caldi dopo il ciclo di lavaggio. Rimuovere con cautela.

Interpretazione
1 Ciclo non riuscito
2 Riuscito
3 Non riuscito

Precauzioni Relative alla Sicurezza
Non usare Wash Monitor il cui simbolo a losanga non sia rosso prima del ciclo di lavaggio.

Immagazzinamento
Conservare i Wash Monitor in bustine di lamina protettiva a una temperatura ambiente di 4°-30°C (40°-86°F) e a un'umidità relativa del 10 - 60%. Rimuovere i Wash Monitor dalla bustina di lamina solo al momento dell'uso. Non esporre a disinfettanti ed esalazioni chimiche.

Data di Scadenza
La data di scadenza è stampata sulla confezione. Non utilizzare oltre la data di scadenza stampata sulla confezione.

Sostanze o Condizioni causa di Interferenze
Non sono note sostanze o condizioni che possano interferire con l'uso previsto del Wash Monitor o influire negativamente sulle sue prestazioni.

Rilascio di Sostanze Tossiche
Wash Monitor non rilascia sostanze tossiche note in quantità tali da causare rischi per la salute o rischi per le proprietà previste del prodotto.

日本語

適用
Getinge Assured Wash Monitorは、EN ISO 15883に適合した洗浄循環を日常的に監視するための単回使用の合成化学汚染テストツールです。

使用上の注意
1. Wash Monitor を Wash Monitor Holder へ挿入して、レッドテストソイルの付いているモニターの前面がホルダーウィンドウから部分的に視認できるようにしてください。
2. 装置を上向きにして機器バスケットの中に設置します。洗浄機の棚にバスケットを設置して、サイクル単位でバスケットと棚における装置の位置を調整してください。
3. 完全な洗浄サイクルを実行します。毎日、洗浄機の各棚を監視し、一日中ルーチン的に監視できるように積載器材あたり少なくとも Wash Monitor をひとつ使用することを推奨します。
4. 洗浄サイクルの最後に、Wash Monitor を Wash MonitorHolder から取り外して結果を読み取ります。
5. 細書き防水マーカーで洗浄機に Wash Monitor の位置を記録することもできます。洗浄機バスケットをイメージした位置四角形上に Wash Monitor の位置を示すハッシュマーク(#)または円でマーキングします。これにより位置のトラッキングが可能になります。注意：Wash Monitor Holder と Wash Monitor は、洗浄サイクルが終了しても高温になっているのでご注意ください。注意しながら外してください。

見方
1 未処理
2 合格
3 不合格

安全上の注意
洗浄サイクルの前に菱形シンボルの色が赤でない Wash Monitor は使用しないでください。

保管
Wash Monitor は、保護フォイルバッグに入れて室温 4°-30°C (40°-86°F)、相対湿度 10-60% で保管してください。使用するまでWash Monitor はフォイルバッグから出さないでください。消毒剤や化学煙霧から遠ざけてください。

有効期限
有効期限は製品パッケージに記載されています。製品パッケージに記載された有効期限以降は使用しないでください。

妨害物質または条件
Wash Monitor の用途に影響したり、インジケータの性能に悪影響を及ぼす既知の妨害物質や条件はありません。

毒物の放出
健康に有害となったり、滅菌対象の意図した特性にとって害となる十分な量の既知の毒物を Wash Monitor が放出することはありません。

SVENSKA

Bruksanvisning
Getinge Assured Wash Monitor är ett syntetiskt smutstest för engångsbruk avsett för rutinmässig kontroll av diskcykler enligt SS-EN ISO 15883.

Användningsanvisningar
1. För in en Wash Monitor i en Wash Monitor holder och se till att framsidan av monitorn med det röda testsmutset är delvis synligt i fönstret på hållaren.
2. Placera enheten med framsidan uppåt i en instrumentkorg. Ställ korgen på en hylla i diskmaskinen och justera enhetens position i korgen och hyllan efter varje cykel.
3. Kör en hel diskcykel. Vi rekommenderar att varje diskhylla kontrolleras varje dag och att minst en Wash Monitor används per last för rutinkontroller under dagen.
4. Avlägsna Wash Monitor från Wash Monitor holder efter avslutad diskcykel och läs av resultatet.
5. Man kan också registrera positionen för monitorns placering i diskmaskinen på Wash Monitor med en vattenfast märkpenna med smal spets. Rita en gradbeteckning eller en rund ring som visar placeringen för Wash Monitor på positionstriangeln som simulerar en imaginär diskkorg. Detta gör att placeringen kan följas. Akta: Wash Monitor holder och Wash Monitor kan fortfarande vara varma efter diskcykeln. Iaktta försiktighet vid borttagandet.

Förklaring
1 Obearbetad
2 Godkänt
3 Ej godkänt

Säkerhetsföreskrifter
Använd inte någon Wash Monitor som inte har en röd diamantsymbol innan den exponeras för diskcykeln.

Förvaring
Förvara Wash Monitors inuti den medföljande skyddande foliepåsen vid rumstemperatur 4°-30°C (40°-86°F), 10–60% relativ luftfuktighet. Ta inte ut Wash Monitors ur foliepåsen förrän de ska användas. Undvik förvaring nära desinfektionsmedel och kemiska ångor.

Bäst-före-datum
Bäst-före-datum är tryckt på produktförpackningen. Använd inte produkten efter att bäst-före-datumet passerat.

Störande ämnen eller förhållanden
Det finns inga kända ämnen eller förhållanden som kan påverka den avsedda användningen av Wash Monitor eller inverka negativt på indikatorns prestanda.

Utsläpp av giftiga ämnen
Wash Monitor släpper inte ut några kända giftiga ämnen i tillräcklig mängd för att den ska vara hälsofarlig eller vara en fara för de avsedda egenskaperna hos produkten.

INSTRUCTIONS FOR USE

Getinge Assured

Wash Monitor

PORTUGUÊS

Indicações de uso
O Getinge Assured Wash Monitor é um teste de sujeira sintética de uso único para monitoração de rotina de ciclos de lavagem de acordo com a EN ISO 15883.

Instruções de Uso
1. Insira um Wash Monitor num suporte Wash Monitor holder, assegurandose de que a frente do monitor com sujeira de teste vermelha esteja parcialmente visível na janela do suporte.
2. Posicione o dispositivo com a face virada para cima dentro de um cesto de instrumentos. Coloque o cesto em uma prateleira da lavadora e ajuste a posição do dispositivo no cesto e prateleira de um ciclo para o seguinte.
3. Execute um ciclo de lavagem completo. Recomendase a monitoração de cada prateleira da lavadora em cada dia, usando no mínimo um Wash Monitor por carga para a monitoração de rotina ao longo do dia.
4. No final do ciclo de lavagem, retire o Wash Monitor do suporte Wash Monitor holder e leia o resultado.
5. Também é possível registrar o local onde o monitor foi colocado na lavadora no Wash Monitor com um marcador permanente de ponta fina. Desenhe uma cerquilha ou um círculo representando a posição do Wash Monitor no retângulo de localização que simula um cesto imaginário da lavadora. Isso permite manter um registro do posicionamento. Cuidado: o suporte Wash Monitor holder e o Wash Monitor podem ainda estar quentes após o ciclo de lavagem. Retire com cuidado.

Interpretação
1 Não processado
2 Passou
3 Falhou

Precauções de Segurança
Não use um Wash Monitor em que o símbolo diamante não esteja vermelho antes do ciclo de lavagem.

Armazenamento
Armazene os monitores Wash Monitor dentro da bolsa de alumínio protetora fornecida à temperatura ambiente a 4°-30°C (40°-86°F) e 10-60% de umidade relativa. Não retire os monitores Wash Monitor da bolsa de alumínio até que sejam necessários. Mantenha afastado de desinfetantes e vapores químicos.

Validade
A data de validade encontrase impressa na embalagem do produto. Não use depois da data de validade indicada na embalagem do produto.

Interferência de Substâncias ou Condições
Não são conhecidas interferências de substâncias ou condições que possam afetar o uso previsto do Wash Monitor ou afetar adversamente o desempenho do indicador.

Liberação de Substâncias Tóxicas
O Wash Monitor não libera substâncias tóxicas conhecidas em quantidade suficiente que possa causar risco para a saúde ou risco para as propriedades pretendidas do produto.

NEDERLANDS

Indicaties voor Gebruik
De Getinge Assured Wash Monitor is een test d.m.v. een synthetische testlaag, voor eenmalig gebruik, voor routinematige controle van wasprocessen die voldoen aan de norm EN ISO 15883.

Gebruiksaanwijzingen
1. Plaats de Wash Monitor in een Wash Monitorhouder en zorg dat de voorzijde van de monitor met het rode testlaagje deels zichtbaar is in het houdervenster.
2. Plaats met de voorzijde naar boven in een instrumentenkorf. Plaats de korf op een plank in de wasmachine en wijzig bij elke cyclus de positie in de korf en op de plank.
3. Draai een volledige wascyclus. Aanbevolen wordt om elke plank van de wasmachine dagelijks te monitoren en gedurende de dag met ten minste één Wash Monitor per lading routinecontroles uit te voeren.
4. Verwijder aan het eind van de wascyclus de Wash Monitor uit de houder en lees het resultaat af.
5. Het is ook mogelijk om met een dunne permanent marker de locatie van de monitor in de machine op de Wash Monitor aan te geven. Markeer de positie van de Wash Monitor met een streepje of cirkel op de locatierechthoek die een denkbeeldige waskorf voorstelt. Zo kunt u de plaatsing bijhouden. Waarschuwing: de Wash Monitor-houder en de Wash Monitor kunnen na afloop van de wascyclus heet zijn. Voorzichtig verwijderen.

Interpretatie
1 Niet verwerkt
2 Gelukt
3 Mislukt

Veiligheidsmaatregelen
Gebruik nooit een Wash Monitor waarbij het diamantsymbool voorafgaand aan de wascyclus niet rood is.

Opslag
De Wash Monitors in de beschermende folie bij een kamertemperatuur van 4°-30°C (40°-86°F) en een relatieve vochtigheid van 10-60% bewaren. De Wash Monitors pas direct voor gebruik uit de folie verwijderen. Niet blootstellen aan ontsmettingsmiddelen en chemische dampen.

Houdbaarheidsdatum
De houdbaarheidsdatum staat op de verpakking van het product vermeld. Niet gebruiken nadat de houdbaarheidsdatum op de verpakking verstreken is.

Stoffen of Omstandigheden die de Werking Aantasten
Er zijn geen stoffen of omstandigheden bekend die de werking van de Wash Monitor of de resultaten hiervan negatief kunnen beïnvloeden.

Afgifte van Giftige Stoffen
Bij het gebruik van de Wash Monitor komen er geen bekende giftige stoffen vrij in zodanige hoeveelheden dat deze enig gevaar voor de gezondheid of het gebruik van het product opleveren.

简体中文

用途
Getinge Assured Wash Monitor 是一种一次性合成土壤测试，用于符合 EN ISO 15883 标准的清洗循环的常规监测。

使用指南
1. 将清洗效果测试卡插入测试卡卡夹，确保在 卡架窗口可以看到部分带有红色测试污染物的监测卡前端。
2. 设备需正面向上置于器械筐内。将筐放在清洗机的架，经过各清洗周期时，需要调整设备在筐和架子中的位置。
3. 启动完整清洗程序。我们建议每天监控清洗机的所有层架，每次负载至少使用一个 清洗效果测试卡来进行全天常规监测。
4. 在清洗循环结束时，将 清洗效果测试卡从 测试卡夹内取下并读取结果。
5. 您还可以用一支极细防水记号笔在清洗效果测试卡上记录监测器在清洗机中的位置。在模拟虚构清洗机筐的矩形位置上，画一个井号或圆圈代表清洗效果测试卡的位置。这将便于对放置地点进行追踪。
   注意：清洗循环后，清洗效果测试卡卡夹清洗效果测试卡可能仍然很热！请您在移动二者时务必小心。

说明
1 未处理
2 通过
3 失败

安全预防措施
请勿在清洗循环之前使用菱形符号不是红色的任何清洗效果测试卡。

储存
清洗效果测试卡需存放于铝制保护袋中，要求室温为4°-30°C(40°-86°F)，相对湿度为 10-60%。不需要时请勿将清洗效果测试卡从铝制保护袋中取出。请避免接触消毒剂和化学烟雾。

失效日期
失效日期请见产品包装。请勿在产品包装上标识的失效日期之后使用。

干扰物或干扰条件
没有已知会影响清洗效果测试卡使用，或对测试卡性能具有负面影响的干扰物或干扰条件。

有毒物质释放
清洗效果测试卡不会释放任何已知的足量有毒物质，不会危害健康，也不会损害产品的预期属性。

РУССКИЙ

Показания к применению
Getinge Assured Wash Monitor — это одноразовый тест с искусственно нанесенным тестовым загрязнением для регулярного контроля циклов промывки в соответствии со стандартом EN ISO 15883.

Руководство по применению
1. Вставьте устройство Wash Monitor в держатель Wash Monitor holder так, чтобы передняя сторона устройства с красным тестовым загрязнением была частично видна в окошке держателя.
2. Поместите устройство в корзину прибора лицевой стороной вверх. Поставьте корзину на полку промывного аппарата и отрегулируйте положение устройства в корзине и на полке в зависимости от цикла.
3. Выполните полный цикл промывки. Мы рекомендуем проводить контроль на каждой полке промывного аппарата ежедневно и использовать как минимум одно устройство Wash Monitor на каждую загрузку аппарата для регулярного мониторинга в течение дня.
4. В конце цикла промывки извлеките устройство Wash Monitor из держателя Wash Monitor holder и оцените результат.
5. Вы также можете отмечать местоположение устройства Wash Monitor в промывном аппарате тонким водостойким маркером на самом устройстве. Поставьте знак # или кружок, показывающий положение устройства контроля Wash Monitor, на прямоугольнике, изображающем корзину промывного аппарата. Это позволит отследить размещение устройства. Внимание! Держатель Wash Monitor holder и само устройство Wash Monitor могут быть горячими после цикла промывки. Извлекайте их с осторожностью.

Интерпрета
1 Обработки не было
2 тест пройден
3 Тест не пройден

Мерыпредосторожности
Не следует использовать устройства Wash Monitor, цвет ромба на которых до проведения цикла промывки отличается от красного.

Хранение
Устройства Wash Monitor следует хранить в защитных фольги рованных мешках при температуре в помещении от 4°-30°C (40°-86°F) и относительной влажности от 10 до 60%. Не следует извлекать устройство Wash Monitor из фольгированного мешка, пока не возникнет необходимость в его использовании. Защищайте устройство от воздействия дезинфицирующих средств и химиче ских паров.

Дата окончания срока годности
Дата окончания срока годности указана на упаковке продукта. Запрещается эксплуатация после окончания срока годности, указанного на упаковке продукта.

Вещества и условия, влияющие на результаты теста
Не обнаружено веществ или условий, которые могут повлиять на целевое использование устройства Wash Monitor или неблагоприят но сказаться на эффективности его применения.

Выделение токсичных веществ
Устройство контроля качества промывки Wash Monitor не выделяет токсичных веществ в количестве, представляющем опасность для здоровья или свойств продукта.

DANSK

Indikationer
Getinge Assured Wash Monitor er en syntetisk smudstest til engangsbrug til rutinemæssig kontrol af vaskeprocesser, der overholder EN ISO 15883.

Brugsanvisning
1. Sæt en Wash Monitor i en Wash Monitor holder. Sørg for, at testens forside med det røde testsmuds er delvis synlig i holderens vindue.
2. Læg anordningen med forsiden opad i en instrumentkurv. Sæt kurven på en hylde i vaskemaskinen, og justér anordningens position i kurven og på hylden fra cyklus til cyklus.
3. Kør en fuld vaskecyklus. Vi anbefaler at kontrollere alle hylder i vaskemaskinen ved én maskinvask dagligt uden instrumenter og at anvende mindst én vaskekontrol pr. Vask med instrumenter til rutinemæssig kontrol i løbet af dagen.
4. Efter endt vaskecyklus tages Wash Monitor ud af Wash Monitor holder, og resultatet aflæses.
5. Man kan også registrere, hvor kontrollen har været placeret i maskinen, på Wash Monitor med en fin, vandfast tuschpen. Sæt et hak eller en cirkel, som repræsenterer Wash Monitors position, på den placeringstrekant, som simulerer en imaginær vaskemaskinekurv. Det gør det muligt at spore placeringen. Klips Wash Monitor fast på registreringsarket for Wash Monitor, og udfyld de relevante oplysninger. Opbevar den som en permanent journal. Forsigtig: Wash Monitor holder og Wash Monitor kan stadig være varme efter vaskecyklussen! Pas på, når de tages ud.

Tolkning
1 Ubehandlet
2 Bestået
3 Ikke-bestået

Opbevaring
Opbevar Wash Monitors i den medfølgende beskyttende foliepose ved rumtemperatur 4°-30°C (40°-86°F). Tag ikke Wash Monitors ud af folieposen, før de skal bruges. Holdes væk fra desinfektionsmidler og kemiske dampe.

Holdbarhed
24 Måneder

Udløbsdato
Udløbsdatoen er trykt på produktemballagen. Må ikke benyttes efter udløbsdatoen på produktemballagen.

Interfererende Stoffer eller Betingelser
Der er ingen kendte interfererende stoffer eller betingelser, der kan påvirke den tilsigtede anvendelse af Wash Monitor eller påvirke indikatorens ydeevne negativt.

Frigivelse af Giftige Stoffer
Wash Monitor u frigiver ingen kendte giftige stoffer i mængder, der er tilstrækkelige til at udgøre en sundhedsfare eller en fare for produktets tilsigtede egenskaber.

SUOMI

Käyttömerkinnät
Getinge Assured Wash Monitor on kertakäyttöinen synteettinen jäämätesti EN ISO 15883 -standardin mukaisten pesuprosessien rutiinivalvontaan.

Käyttöohjeet
1. Aseta Wash Monitor Wash Monitor holderiin. Varmista, että monitorin etuosa ja sen punainen testialusta näkyvät osittain pidikkeen ikkunasta.
2. Aseta laite etupuoli ylöspäin laitekorin sisään. Aseta kori hyllylle pesulaitteessa ja säädä laitteen paikkaa korissa ja hyllyllä prosessikohtaisesti.
3. Suorita kokonainen pesuprosessi. Suosittelemme jokaisen pesulaitteen hyllyn tarkkailua päivittäin koneen päivittäistä vapautusta varten sekä vähintään yhden pesun tarkkailun käyttöä kuormaa kohti pesun normaalissa tarkkailussa päivän aikana.
4. Kun pesu on päättynyt, ota Wash Monitor Wash Monitor holderista ja lue tulos.
5. Voit myös merkitä monitorin paikan pesulaitteessa Wash Monitoriin ohutkärkisellä vedenkestävällä tussilla. Merkitse kuviteltua pesulaitteen koria simuloivaan paikannuskolmioon hyvin erottuva merkki tai ympyrä, joka tarkoittaa Wash Monitorin paikkaa. Tämä mahdollistaa sijainnin seurannan. Niittaa Wash Monitor Wash Monitorin tulosarkkiin ja täytä asianmukaiset tiedot. Säilytä pysyvänä merkintänä. Varoitus: Wash Monitor holder ja Wash Monitor voivat olla pesuprosessin jälkeen vielä kuumia! Irrota ne varovasti.

Tulkinta
1 Käsittelemätön
2 Hyväksytty
3 Hylätty

Säilytys
Säilytä Wash Monitorit mukana tulleessa suojakalvopussissa huoneenlämmössä 4°....30°C (40°....86°F). Älä ota Wash Monitoreja kalvopussista, ennen kuin niitä tarvitaan. Säilytä erillään desinfiointiaineista ja kemikaalihöyryistä.

Säilyvyys
24 Kuukautta.

Viimeinen käyttöpäivä
Viimeinen käyttöpäivä on painettu tuotepakkaukseen. Älä käytä tuotetta pakkaukseen painetun viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

Häiritsevät aineet tai olosuhteet
Tiedossa ei ole häiritseviä aineita tai olosuhteita, jotka voisivat vaikuttaa Wash Monitorin aiottuun käyttöön tai haitata indikaattorin toimintaa.

Myrkyllisten aineiden vapautuminen
Wash Monitor u:sta ei vapaudu tunnettuja myrkyllisiä aineita sellaisia määriä, että niistä aiheutuisi terveysriskiä tai vaaraa steriloitavan tuotteen aiotuille ominaisuuksille.

NORSK

Bruksanvisning
Getinge Assured Wash Monitor er en syntetisk smusstest til engangsbruk for rutinemessig overvåking av vaskesykluser som oppfyller EN ISO 15883.

Bruksanvisning
1. Sett en Wash Monitor inn i en Wash Monitor holder idet du passer på at forsiden på monitoren med rødt testsmuss er delvis synlig i holder-vinduet.
2. Plasser enheten med forsiden opp i en instrumentkurv. Plasser kurven på en hylle i vaskemaskinen og juster plasseringen på enheten i kurven og hyllen fra syklus til syklus.
3. Kjør en fullstending vaskesyklus. Vi anbefaler at du overvåker hver enkelt hylle i vaskemaskinen hver dag for daglig maskinfrigjøring, og at du bruker minst én Wash Monitor per last for rutineovervåking gjennom dagen.
4. På slutten av hver vaskesyklus fjerner du Wash Monitor fra Wash Monitor holder og leser av resultatet.
5. Du kan også sette et merke med en vannfast tusj for å registrere plasseringen til Wash Monitor i vaskemaskinen. Lag et omriss eller en sirkel som viser plasseringen til Wash Monitor på det plasseringsrektangelet som simulerer en vaskekurv. Dette gjør at du kan spore plasseringen. Stift Wash Monitor fast på Wash Monitor-registreringsarket og fyll ut relevant informasjon. Behold det som en permanent registrering. Forsiktig: Wash Monitor holder og Wash Monitor kan fremdeles være varme etter vaskesyklusen! Ta dem forsiktig ut.

Tolkning
1 Ubehandlet
2 Godkjent
3 Ikke godkjent

Oppbevaring
Oppbevar Wash Monitor-ene i den medfølgende, beskyttende folieposen ve romtemperatur, 4°-30°C (40°-86°F). Ikke ta Wash Monitor-ene ut av folieposene før du trenger dem. Holdes unna desinfeksjonsmidler og kjemikaliedamp.

Holdbarhet
24 Måneder.

Utløpsdato
Utløpsdatoen er trykket på produktemballasjen. Må ikke brukes etter utløpsdatoen på produktemballasjen.

Forstyrrende Substanser eller Vilkår
Det er ingen kjente forstyrrende substanser eller vilkår som kan påvirke den tiltenkte bruken av Wash Monitor eller påvirke indikatorens funksjon negativt.

Utslipp av Giftige Stoffer
Wash Monitor u slipper ikke ut noen giftige stoffer i tilstrekkelig mengde til å medføre helsefare eller fare for egenskapene til produktene som steriliseres.

POLSKI

Przeznaczenie
Getinge Assured Wash Monitor to jednorazowy syntetyczny test zabrudzeń służący do rutynowej kontroli procesów mycia zgodnie z EN ISO 15883.

Instrukcja użycia
1. Umieść narzędzie do kontroli mycia Wash Monitor w uchwycie Wash Monitor holder, pamiętając, by przednia część monitora z czerwonym zabrudzeniem testowym była widoczna w okienku uchwytu.
2. Umieść urządzenie skierowane ku górze w koszyku na narzędzia. Umieść koszyk na półce urządzenia myjącego i wyreguluj ustawienie jego samego oraz półki pomiędzy cyklami.
3. Uruchom cykl pełnego mycia. Zalecamy codzienne monitorowanie każdej półki urządzenia myjącego i stosowanie minimum jednego urządzenia Wash Monitor na wsad, w celu zapewnienia rutynowego monitoringu podczas dnia pracy.
4. Na końcu cyklu mycia wyjmij urządzenie Wash Monitor z uchwytu Wash Monitor holder i odczytaj wynik.
5. Możesz także zapisać lokalizację monitora w urządzeniu myjącym Wash Monitor przy pomocy wodoodpornego pisaka. Umieść krzyżyk lub kółko, by zaznaczyć pozycję narzędzia Wash Monitor na prostokącie symulującym wyimaginowany koszyczek. Pozwoli to na śledzenie położenia. Uwaga: po skończonym cyklu mycia uchwyt narzędzia Wash Monitor holder oraz samo narzędzie Wash Monitor mogą być nadal gorące. Zachowaj ostrożność podczas wyjmowania.

Interpretacja
1 Cykl się nie odbył
2 Prawidłowy
3 Nieprawidłowy

Środki bezpieczeństwa
Nie stosowa narzędzia do kontroli mycia Wash Monitor, gdy romb nie jest czerwony przed rozpoczęciem cyklu mycia.

Przechowywanie
Narzędzia do kontroli mycia Wash Monitor należy przechowywać w załączonej foliowej torebce ochronnej, w temperaturze pokojowej 4°-30°C (40°-86°F), przy 10–60% wilgotności względnej. Nie wyjmuj bez potrzeby narzędzi do kontroli mycia Wash Monitor z torby foliowej. Trzymać z dala od środków dezynfekujących oraz oparów chemicznych.

Data ważności
Data ważności została nadrukowana na opakowaniu produktu. Nie używać po upływie daty ważności nadrukowanej na opakowaniu produktu.

Substancje zakłócające i warunki, jakich należy unikać
Nie są znane substancje zakłócające i warunki, które mogłyby wpłynąć na użytkowanie urządzenia Wash Monitor, lub mieć negatywny wpływ na parametry wskaźnika.

Uwalnianie substancji toksycznych
Wash Monitor nie emituje żadnych znanych substancji toksycznych w ilościach wystarczających do spowodowania zagrożenia zdrowia, lub zagrożenia dla parametrów projektowych produktu.